



EN - according to product marking

FR - selon le marquage du produit

ES - según el marcado en el producto

DE - gemäß der Kennzeichnung auf dem Produkt

IT - secondo la marcatura sul prodotto

NL - afhankelijk van de markering op het product

PT - de acordo com a marcação no produto

CS - podle označení na výrobku

SV - något märkning på produkten

DA - I henhold til produktmærkning

NO - I samsvar med produktmerking

FI - Riippuu tuotemerkinstä

PL - zgodnie z oznaczeniami na produkcie

HU - a terméken található jelölés szerint

EL - σύμφωνα με τη σήμανση του προϊόντος

RU - в соответствии с обозначениями на изделии

HR - ovisno o oznaci proizvoda

RO - în conformitate cu marcajul de pe produs

SK - podľa označenia na výrobku

BG - в съответствие с маркировката върху продукта

TR - ürün üzerindeki işaretin göre

حسب العلامة الموجدة على المنتج

***MANUEL UTILISATEUR**

FR

USER MANUAL

EN

MANUAL DE USUARIO

ES

BENUTZERHANDBUCH

DE

MANUALE D'USO

IT

HANDLEIDING

NL

MANUAL DO USUÁRIO

PT

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

CS

ANVÄNDARMANUAL

SV

BRUGERMANUAL

DA

BRUKERMANUAL

NO

OHJEKIRJA

FI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΕΛ

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

RU

KORISNIČKI PRIRUČNIK

HR

MANUAL DE UTILIZARE

RO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

SK

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

BG

KULLANIM KILAVUZU

TR

دليل الاستخدام

العربية





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Несоблюдение этих рекомендаций может привести к повреждению оборудования бассейна, получению тяжелых травм и даже к летальному исходу.
- Только лицо, обладающее квалификацией в соответствующих технических областях (электрические, гидравлические или охлаждающие системы), имеет право выполнять работы по ремонту или обслуживанию оборудования. Квалифицированный технический специалист, выполняющий работы с устройством, должен использовать или надевать средства индивидуальной защиты (например, защитные очки, перчатки и т. д.), чтобы снизить риск получения травмы в процессе выполнения работ с устройством.
- Перед выполнением каких-либо работ с устройством убедитесь в том, что оно отключено от сети и доступ к нему ограничен.
- Это устройство специально предназначено для использования в бассейнах и спа-зонах. Запрещено использовать его каким-либо другим образом, кроме указанного.
- Это устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами без опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не получили соответствующие инструкции, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за тем, чтобы с устройством не играли дети.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лица без опыта и знаний могут использовать это устройство, если они находятся под присмотром или получили соответствующие инструкции по безопасному использованию устройства и понимают возможные риски. Не позволяйте детям и животным играть с устройством. Не используйте устройство как игрушку. Дети могут выполнять очистку устройства и осуществлять уход за ним только под присмотром взрослых.
- Нагрузка на устройство должна соответствовать требованиям МЭК, HD 60364-7-702 и национальным правилам, предъявляемым к плавательным бассейнам. В случае возникновения сомнений обратитесь к дистрибутору.
- Установка устройства должна выполняться в соответствии с инструкциями производителя и с соблюдением норм законодательства, действующих на местном и государственном уровнях. Специалист по установке оборудования несет ответственность за установку устройства и за соблюдение государственных правил относительно установки. Производитель не несет никакой ответственности в случае несоблюдения действующих норм местного законодательства относительно установки.
- Любое техническое обслуживание должен выполнять квалифицированный специалист. Исключение составляет базовое техническое обслуживание, описанное в этой инструкции, которое пользователь может выполнить самостоятельно.
- В случае нарушения работы устройства не пытайтесь самостоятельно отремонтировать его, а обратитесь к квалифицированному техническому специалисту. Производитель изделия не несет ответственности за повреждения, вызванные использованием неразрешенных запасных частей или аксессуаров.
- Подробная информация о допустимых значениях водного баланса для надлежащей работы устройства содержится в условиях гарантийного обслуживания.
- Любое отключение, удаление или обход какого-либо из узлов безопасности устройства, а также использование запасных частей иного, не авторизованного производителя, автоматически аннулирует гарантию.
- Не распыляйте на устройство инсектициды и другие химические средства (горючие или негорючие), поскольку они могут повредить корпус устройства или стать причиной пожара.
- Не прикасайтесь к вентилятору или подвижным элементам, а также не приближайте пальцы и не подносите посторонние предметы к подвижным элементам во время работы устройства. Подвижные элементы могут стать причиной серьезных травм, в том числе смертельных.



RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ

- Источник питания должен быть оснащен устройством дифференциальной защиты, рассчитанным на остаточный ток утечки 30 мА согласно действующим нормам законодательства страны, где устанавливается устройство. Если невозможно проверить, что цепь защищена устройством дифференциальной защиты, рассчитанным на остаточный ток утечки, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Не используйте удлинитель для подключения устройства. Включайте его непосредственно в сеть электропитания с соответствующим напряжением.
- Перед использованием устройства убедитесь в соблюдении таких условий:
 - входное напряжение, указанное на заводской табличке зарядного устройства, соответствует напряжению питания сети;
 - питание сети совместимо с требованиями к питанию устройства и правильно заземлено;
 - розетка совместима с сетью электропитания.
- В случае ненадлежащей работы устройства, а также при появлении специфического запаха немедленно выключите устройство, отсоедините его от сети электропитания и обратитесь к специалисту.
- Перед началом обслуживания или ремонта устройства убедитесь в том, что оно выключено и отсоединенено от зарядного устройства.
- Замену поврежденного зарядного устройства должен проводить только производитель, его уполномоченный представитель или специалист ремонтной мастерской.
- Перед подключением изделия к зарядному устройству убедитесь в том, что соединительный разъем или электрическая розетка, к которой будет подключаться изделие, находятся в исправном состоянии, не повреждены и не имеют следов ржавчины.
- Отключайте устройство от сети электропитания в грозовую погоду во избежание его повреждения молнией.
- Устройство содержит магниты и компоненты, излучающие электромагнитные поля. Магниты и электромагнитные поля могут создавать помехи для работы кардиостимуляторов, дефибрилляторов и других медицинских приборов. Соблюдайте безопасное расстояние между медицинским изделием и устройством. За конкретной информацией обратитесь к врачу или производителю медицинского изделия. Если устройство создает помехи для работы кардиостимулятора, дефибриллятора или другого медицинского изделия, держите его на достаточном расстоянии во избежание помех во время использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ, РАБОТАЮЩИХ ОТ АККУМУЛЯТОРА

- Не используйте поврежденный или модифицированный аккумуляторный блок, робот-очиститель или зарядное устройство. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут приводить к непредсказуемым изменениям в работе устройства и как следствие — к пожару, взрыву или получению травм.
- Не беритесь за робот-очиститель или зарядное устройство во время зарядки, если вы намокли и на вас нет защитной обуви.
- Не пытайтесь очистить пропеллер, когда робот-очиститель находится в воде или стоит на влажной поверхности. Это может привести к серьезным травмам.
- Для зарядки необходимо использовать только зарядное устройство, поставленное производителем. Использование зарядного устройства, предназначенного для аккумуляторов другого типа, может привести к возникновению пожара.
- Не подвергайте робот-очиститель воздействию температуры ниже 0 °C и выше 50 °C.
- Не подвергайте зарядное устройство, робот-очиститель или аккумуляторный блок воздействию огня или высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 65 °C может привести к взрыву.
- Зарядка устройства должна осуществляться при температуре 5–35 °C.
- Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте устройство с аккумулятором при температуре, выходящей за пределы диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка при температуре за пределами указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и увеличению риска возникновения пожара.

Перевод оригинальной инструкции с французского языка

- Зарядное устройство следует использовать исключительно в сухом, хорошо проветриваемом помещении, защищенном от света и детей, вдали от источников высокой температуры и химических средств для бассейнов.
- Запрещено вскрывать зарядное устройство.
- В устройстве установлен заряжаемый литий-ионный аккумулятор. Этот аккумулятор запрещено демонтировать или заменять. Аккумулятор может стать причиной короткого замыкания и привести к серьезным ожогам.
- Не допускайте контакта между проводами или металлическими элементами, так как это может привести к образованию искр и короткому замыканию аккумулятора. В случае утечки из аккумулятора избегайте контакта с вытекшими жидкостями и обратитесь к специалисту для его замены. Во время утилизации робота-очистителя используйте защитные очки, перчатки и защитную одежду. В случае попадания вытекшей жидкости на кожу и одежду немедленно промойте их большим количеством воды с мылом. В случае попадания жидкости в глаза не трите их, а немедленно промойте их проточной водой в течение по меньшей мере 15 минут. Запрещено тереть глаза! Как можно скорее обратитесь к врачу.

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ роботов-очистителей для бассейнов

- Робот предназначен для работы в бассейне с температурой воды 10–35 °C.
- Во избежание травм или повреждения робота-очистителя используйте его только в воде.
- Во избежание травм запрещено купаться в бассейне, в котором находится робот.
- Запрещено использовать робота при проведении шокового хлорирования воды в бассейне.
- Не оставляйте робота без присмотра на длительное время.
- Не используйте устройство в морозную погоду.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РОБОТА В БАССЕЙНЕ С ПЛЕНОЧНЫМ ПОКРЫТИЕМ

- Перед началом использования робота внимательно проверьте покрытие бассейна. Если на пленке обнаружены изношенные или поврежденные участки, камни, складки, впадины или признаки коррозии, перед использованием робота необходимо обратиться к квалифицированному специалисту для проведения необходимых ремонтных работ или замены пленки покрытия. Производитель ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за повреждения, нанесенные покрытию бассейна.
- Поверхность некоторых пленочных покрытий с узором может быстро изнашиваться: узор и (или) его цвет может бледнеть, стираться или исчезать при контакте с некоторыми предметами (чистящими щетками, игрушками, поплавками, дозаторами хлора, роботом). Производитель робота не несет ответственности за износ пленочных покрытий и стирание узора, и такие повреждения не покрываются ограниченной гарантией.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РОБОТА В БАССЕЙНЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

- Поверхность некоторых бассейнов из нержавеющей стали может оказаться очень уязвимой. Ее может повредить даже обычное трение мусора о покрытие, спровоцированное, например, движением колес, гусениц или щеток роботов, в частности электрических роботов-очистителей для бассейнов. Производитель робота не несет ответственности за износ бассейнов из нержавеющей стали или царапины на них, и такие повреждения не покрываются ограниченной гарантией.

Утилизация и обработка

Этот символ нанесен на изделие в соответствии с требованиями европейской Директивы WEEE 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования. Он означает, что устройство нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Оно относится к категории отходов, подлежащих раздельному сбору для последующей переработки, утилизации или повторного использования. Если устройство содержит потенциально опасные для окружающей среды вещества, они подлежат удалению или нейтрализации. Для получения информации об условиях утилизации обратитесь к своему дистрибутору.



Утилизацию аккумулятора и робота-очистителя необходимо осуществлять в соответствии с региональными требованиями. Утилизировать аккумулятор необходимо экологичным и безопасным для окружающей среды способом в специальных контейнерах или центрах сбора в соответствии с местным законодательством. Для получения дополнительной информации обратитесь к местным органам власти.

- Перед любым использованием этого устройства следует обязательно ознакомиться с настоящей инструкцией по установке и эксплуатации, а также с буклетом «Гарантии», который поставляется вместе с устройством, поскольку несоблюдение этих рекомендаций может привести к повреждению оборудования, тяжелым травмам и даже к летальному исходу, а также к аннулированию гарантии.
- Храните эти документы в справочных целях на протяжении всего срока службы устройства и обеспечьте к ним доступ всем лицам, эксплуатирующим устройство.
- Запрещается каким бы то ни было образом распространять или изменять этот документ без предварительного согласия компании Zodiac®.
- Компания Zodiac® постоянно совершенствует свою продукцию с целью улучшения ее качества, поэтому информация, содержащаяся в этом документе, может быть изменена без предварительного уведомления.



СОДЕРЖАНИЕ



1. Информация перед использованием

5

| | |
|---|---|
| 1.1. Описание | 5 |
| 1.2. Технические характеристики и основные элементы | 6 |



2. Использование

7

| | |
|--|---|
| 2.1. Принцип действия | 7 |
| 2.2. Подготовка бассейна | 7 |
| 2.3. Прикрепление плавучего кольца (в зависимости от модели) | 7 |
| 2.4. Зарядка робота | 7 |
| 2.5. Начало цикла очистки | 8 |
| 2.6. Извлечение робота из воды | 9 |



3. Уход

10

| | |
|--------------------------------|----|
| 3.1. Очистка робота | 10 |
| 3.2. Очистка фильтра | 10 |
| 3.3. Очистка щетки | 10 |
| 3.4. Очистка уплотнения крышки | 10 |
| 3.5. Очистка пропеллера | 11 |
| 3.6. Замена щетки | 13 |
| 3.7. Замена гусениц | 14 |
| 3.8. Замена аккумулятора | 14 |
| 3.9. Замена зарядных штекеров | 14 |
| 3.10. Зимний период | 15 |



4. Устранение проблем

15

| | |
|---|----|
| 4.1. Неисправности устройства | 15 |
| 4.2. Пользовательские аварийные сигналы | 17 |
| 4.3. Предостережения | 17 |



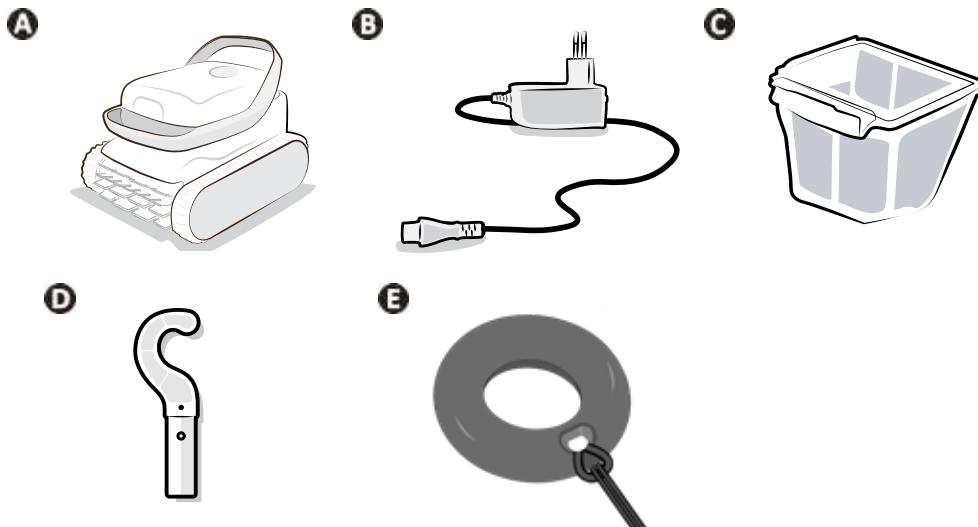
Совет: как упростить связь с дистрибутором

Сохраните в доступном месте контактные данные дистрибутора и укажите сведения об изделии на обратной стороне руководства по эксплуатации, так как эти сведения необходимо будет сообщить дистрибутору.



1. Информация перед использованием

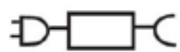
➤ 1.1. Описание



RU

| | | OP 21 | OP 32XX |
|---|--|-------|---------|
| A | Robot | ✓ | ✓ |
| B | Зарядное устройство (для использования в помещении) | ✓ | ✓ |
| C | Простой фильтр (150 мкм) | ✓ | ✓ |
| D | Крючок <small>(для извлечения робота из воды нужна штанга (стандартная, не входит в комплект поставки))</small> | ✓ | ✓ |
| E | Плавучее кольцо <small>Поставляется вместе с нейлоновым шнуром</small> | ✓ | |

✓ : поставляется



Сменный блок питания (внешний переходник)

Используйте ТОЛЬКО сменный блок питания, поставленный в комплекте с устройством.

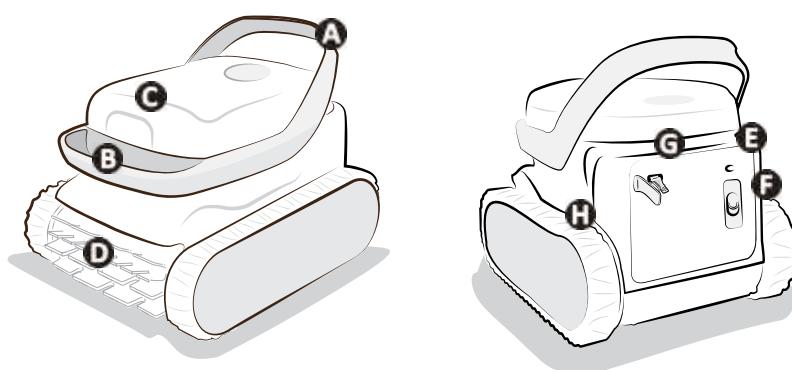
► 1.2. Технические характеристики и основные элементы

1.2.1. Технические характеристики

| | |
|--|---|
| Напряжение питания зарядной станции | 110–240 В переменного тока, 50/60 Гц, класс II* |
| Номинальное напряжение робота | 21,6 В |
| Напряжение зарядки | 25,2 В |
| Максимальная мощность зарядного устройства | 25 Вт |
| Емкость аккумулятора | 5,1 А·ч |
| Номинальная мощность робота | 100 Вт |
| Емкость фильтра | 2 л |
| Размеры робота (Ш × Г × В) | 36 × 29 × 29 см |
| Размеры упаковки (Ш × Г × В) | 39 × 33 × 33 см |
| Масса робота | 5,8 кг |
| Масса в упакованном виде | 8 кг |
| Ширина всасывания | 168 мм |
| Максимальная рабочая глубина | 4 м |
| Степень защиты | IPX8 |
| Робот | |

* Класс II: устройство с двойной или усиленной изоляцией, не требующее заземления.

1.2.2. Основные элементы



- Ⓐ: задняя ручка
- Ⓑ: передняя ручка
- Ⓒ: доступ к фильтру
- Ⓓ: щетка
- Ⓔ: индикатор (светодиодный)
- Ⓕ: ползунок (ВКЛ/ВЫКЛ)
- Ⓖ: зарядный порт и защитная крышка
- Ⓗ: гусеницы



2. Использование

➤ 2.1. Принцип действия

Робот не зависит от системы фильтрации и после зарядки может работать автономно. Робот перемещается по тем зонам бассейна, для которых был разработан (в зависимости от модели). Он всасывает мусор и собирает его в фильтре.

➤ 2.2. Подготовка бассейна



- Это изделие предназначено для наземных бассейнов и маленьких вкопанных бассейнов. Не предназначено для использования в легкоразборных бассейнах.
- В случае несоблюдения правил использования изделия, указанных в документации, гарантия будет аннулирована. Отложения на зарядном порте и (или) зарядном устройстве свидетельствуют о неправильном использовании изделия.
- ЗАПРЕЩЕНО использовать удлинитель.

Устройство предназначено для эксплуатации в воде бассейна с указанными ниже характеристиками.

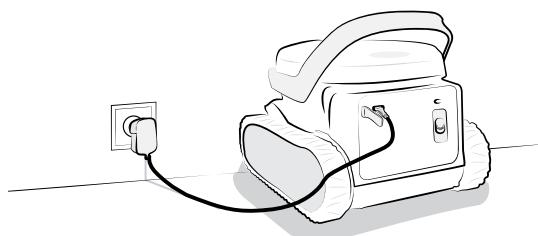
| | |
|------------------|------------|
| Температура воды | 10 – 35 °C |
| pH | 6,8 – 7,6 |
| Свободный хлор | < 3 мг/л |
| соль | <6 г/л |

- Если бассейн сильно загрязнен, в частности, во время первичного использования робота, удалите крупный мусор с помощью сачка, чтобы повысить эффективность работы устройства.
- Извлеките термометры, игрушки и другие предметы, которые могут повредить устройство.

➤ 2.3. Прикрепление плавучего кольца (в зависимости от модели)

- Для того чтобы облегчить извлечение робота-очистителя из бассейна, к одной из его ручек можно прикрепить плавучее кольцо (поставляется в зависимости от модели). Поплавок следует установить перед первым погружением робота-очистителя.
- Для того чтобы прикрепить плавучее кольцо, обвязите нейлоновый шнур, поставляемый в комплекте, вокруг ручки.
- Используйте плавучее кольцо только в бассейнах с плоским дном.

➤ 2.4. Зарядка робота

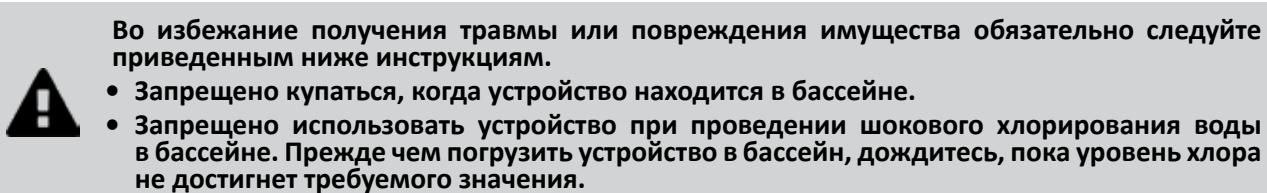


- Используйте только зарядное устройство, которое входит в комплект поставки.
- Не оставляйте робота полностью разряженным.
- Перед запуском цикла убедитесь в том, что защитный колпачок установлен на место.
- Перед подключением зарядного устройства проверьте, чтобы зарядный порт был сухим.
- Перед зимовкой полностью зарядите робота.
- Не заряжайте робота при температуре ниже 5 °C и выше 35 °C.

Для зарядки робота выполните перечисленные ниже действия.

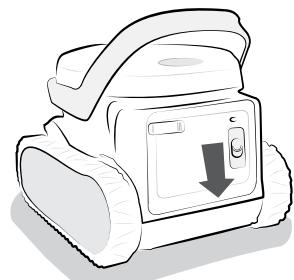
- Снимите защитный колпачок на задней части робота.
- Выслушайте зарядный порт. Подключите зарядное устройство к сети электропитания в помещении, вдали от воздействия прямых солнечных лучей и на расстоянии не менее 3,5 м от бассейна.
- Проверьте, чтобы робот-очиститель заряжался правильно: световой индикатор мигает оранжевым светом (см. «2.5.2. Описание световых индикаторов», стр. 8).
- Когда робот-очиститель полностью заряжен, процесс зарядки прекращается автоматически.

2.5. Начало цикла очистки



2.5.1. Начало цикла очистки

- Перед началом цикла дождитесь полной зарядки робота (световой индикатор мигает зеленым).
- После окончания зарядки отсоедините зарядный кабель и вставьте защитный колпачок обратно в зарядный порт.
- Нажмите на ползунок, чтобы запустить цикл: светодиодный индикатор начнет непрерывно гореть зеленым светом.
- Погрузите робота в воду; см. «2.5.3. Погружение робота». У вас есть 30 секунд, чтобы погрузить робота в воду, в противном случае потребуется перезапуск цикла.



2.5.2. Описание световых индикаторов

- Световой индикатор, расположенный в задней части робота-очистителя, предоставляет информацию о работе и состоянии аккумулятора.
- Когда световой индикатор не горит, робот находится в режиме ожидания. Переместите ползунок вниз, чтобы включить робота. Если это не помогает, снова подключите к роботу-очистителю зарядный кабель.



→ Мигающий световой индикатор



→ Немигающий световой индикатор

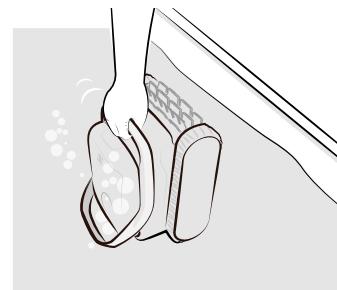
| Состояние | Световой индикатор | Значение |
|--|--------------------|---|
| В процессе зарядки Робот подключен к зарядному устройству | Зеленый | Немигающий: заряжен, готов к эксплуатации. Мигающий: в процессе зарядки, готов к выполнению полного цикла |
| | Оранжевый | В процессе зарядки, робот не готов к эксплуатации |
| | Красный | Ошибка (см. «4.2. Пользовательские аварийные сигналы», стр. 17) |
| Горит Робот не заряжается, и ползунок был перемещен вниз | Зеленый | Готов к погружению |
| | Оранжевый | Низкий уровень заряда аккумулятора, цикл будет более коротким |
| | Оранжевый | Светодиодный индикатор мигает три раза, затем робот переходит в режим ожидания: очень низкий уровень заряда аккумулятора, робот не готов к эксплуатации |
| | Красный | Ошибка (см. «4.2. Пользовательские аварийные сигналы», стр. 17) |
| В процессе работы Цикл запущен, и робот погружен | Зеленый | Выполняется цикл |
| | Оранжевый | Низкий уровень заряда аккумулятора |
| | Красный | Ошибка, цикл останавливается (см. «4.2. Пользовательские аварийные сигналы», стр. 17) |
| | Не горит | Цикл завершен |

2.5.3. Погружение робота



Не погружайте робота, не установив защитную крышку на зарядный порт.

- После запуска цикла (ползунок перемещен вниз, светодиодный индикатор горит зеленым) у вас есть 30 секунд, чтобы погрузить робот-очиститель в воду. В противном случае нужно будет начать сначала.
- Вертикально погрузите робота в воду и держите его, слегка двигая его в разных направлениях, чтобы из него вышел воздух.
- Дождитесь, пока он опустится на дно бассейна. Цикл начнется не позднее чем через 30 секунд после обнаружения воды. Полный цикл занимает 1 ч 30 мин или 2 ч в зависимости от модели.



RU

2.6. Извлечение робота из воды



Во избежание повреждения оборудования соблюдайте приведенные ниже инструкции.

- Не оставляйте робота после использования сушиться на солнце.**
- Храните все элементы в месте, защищенном от солнечных лучей, влаги и атмосферных осадков.**

По завершении цикла устройство останавливается возле стенки, а индикатор гаснет.

Есть два способа достать робота из воды:

- с помощью плавучего кольца (в зависимости от модели),
- с помощью крючка (для всех моделей).

2.6.1. Использование плавучего кольца (в зависимости от модели)

| | | |
|----------------------|--|--|
| Робот ждет у стенки. | Поднимите робота на поверхность, воспользовавшись плавучим кольцом (входит в комплект поставки). | Для того чтобы извлечь робота из воды, воспользуйтесь рукой. |
| | | |

2.6.2. с помощью крючка.

| | | | |
|----------------------|---|--|--|
| Робот ждет у стенки. | Прикрепите крючок (входит в комплект поставки) к концу штанги для бассейна (не входит в комплект поставки). | Подцепите ручку, прежде чем поднять робота на поверхность. | Для того чтобы извлечь робота из воды, воспользуйтесь рукой. |
| | | | |



3. Уход



Совет: чтобы обеспечить максимальную продолжительность срока службы робота

Раз в месяц осматривайте все детали, процедура ухода за которыми подробно описана в этом разделе.

➤ 3.1. Очистка робота

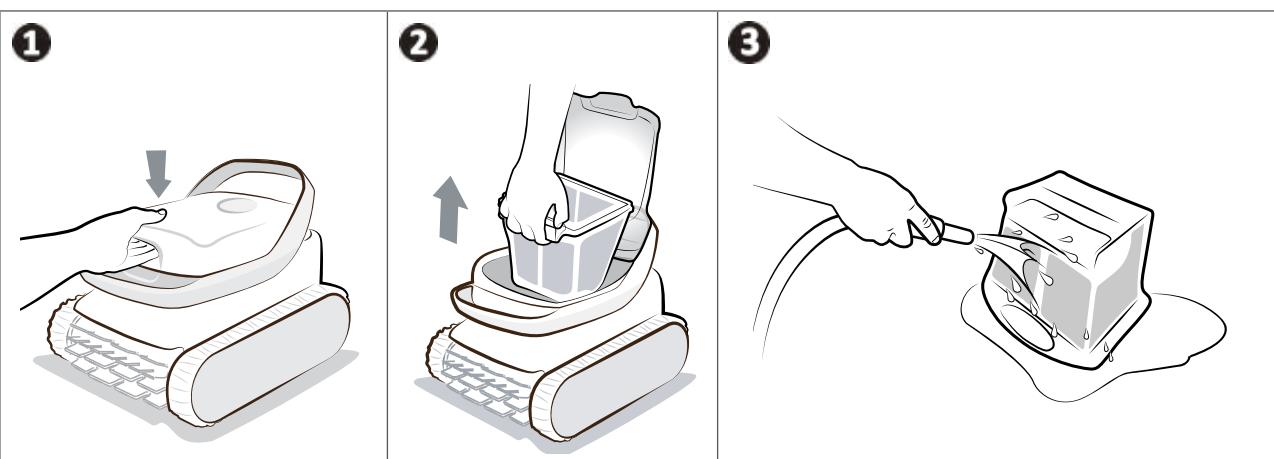
- Очистку устройства необходимо проводить регулярно с использованием чистой или слегка мыльной воды. Использовать растворитель запрещено.
- Обильно промойте устройство чистой водой.
- Не оставляйте устройство сушиться на солнце возле бассейна.

➤ 3.2. Очистка фильтра



- Эффективность работы устройства может снизиться, если фильтр переполнен или засорен.
- Фильтр следует промывать чистой водой после каждого цикла очистки.

1. Откройте робота.
2. Достаньте фильтр.
3. Обильно промойте чистой водой.



Совет: в случае засорения фильтра

Как минимум один раз в год проводите очистку фильтра кислым раствором (например спиртовым уксусом). Фильтр засоряется, если он не используется в течение нескольких месяцев (в зимний период).

➤ 3.3. Очистка щетки



Эффективность работы устройства может снизиться, если щетка будет слишком грязной или если внутри застрянет мусор или какие-либо предметы.

- После извлечения устройства из воды по завершении каждого цикла очистки промывайте щетку чистой водой, не дожидаясь, пока собранный мусор засохнет.
- Удалите весь мусор или предметы, застрявшие внутри.

➤ 3.4. Очистка уплотнения крышки



Эффективность работы устройства может снизиться, если под уплотнением крышки застрянет мусор (в основном песок), который будет мешать поддерживать необходимую герметичность.

После извлечения устройства из воды по завершении каждого цикла очистки промывайте уплотнение крышки чистой водой, не дожидаясь, пока собранный мусор засохнет.

Совет. Для обеспечения оптимальной работы устройства:



- рекомендуется менять фильтр и щетки каждые 2 года;
- рекомендуется следить за индикаторами износа на гусеницах и менять их при достижении уровня индикатора.

3.5. Очистка пропеллера

Во избежание серьезных травм выполняйте указанные ниже действия.

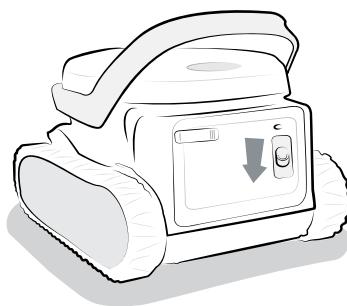


- При работе с пропеллером обязательно пользуйтесь перчатками
- Перед очисткой пропеллера необходимо высушить устройство. Этую операцию выполняйте в сухом месте.
- Перед выполнением операций по техническому обслуживанию убедитесь в том, что робот полностью выключен (см. первый шаг ниже).

RU

Принудительно остановите устройство перед очисткой пропеллера: удерживайте ползунок в нижнем положении в течение 20 секунд. Убедитесь в том, что после перемещения ползунка робот полностью остановился: ни один из световых индикаторов не должен светиться.

1. Полностью выключите робот, удерживая ползунок по направлению вниз в течение 20 секунд. Сдвиньте ползунок и убедитесь, что светодиод не горит.



2. Приподнимите и откройте крышку доступа к фильтру.



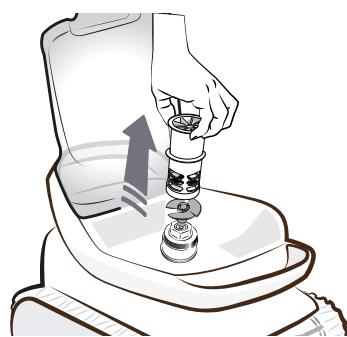
3. Извлеките фильтр.



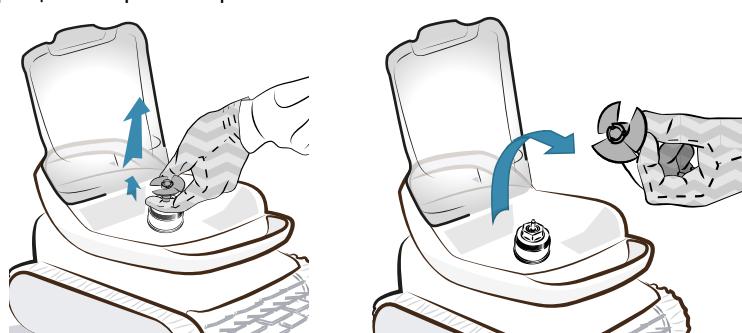
4. Снимите вручную патрубок водозаборника. При первом демонтаже может понадобиться отвертка.



5. Приподнимите и снимите патрубок водозаборника.

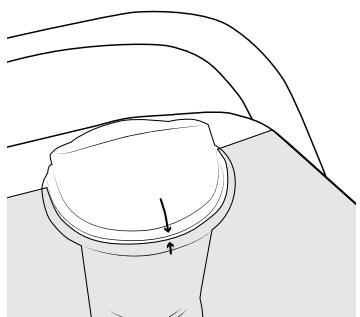


6. Наденьте перчатки и извлеките пропеллер, крепко удерживая его. Удалите мусор (листья, камни и т. д.), который мог препятствовать вращению пропеллера.

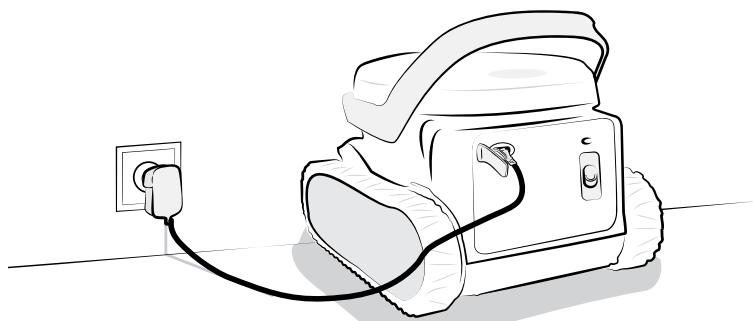


7. После очистки наденьте перчатки и установите пропеллер обратно. Установите на место патрубок водозаборника, затянув его вручную до механического ограничителя.

В зависимости от модели следует совместить стрелку на наконечнике со стрелкой на крышке, чтобы правильно расположить патрубок водозаборника. Установите на место фильтр.



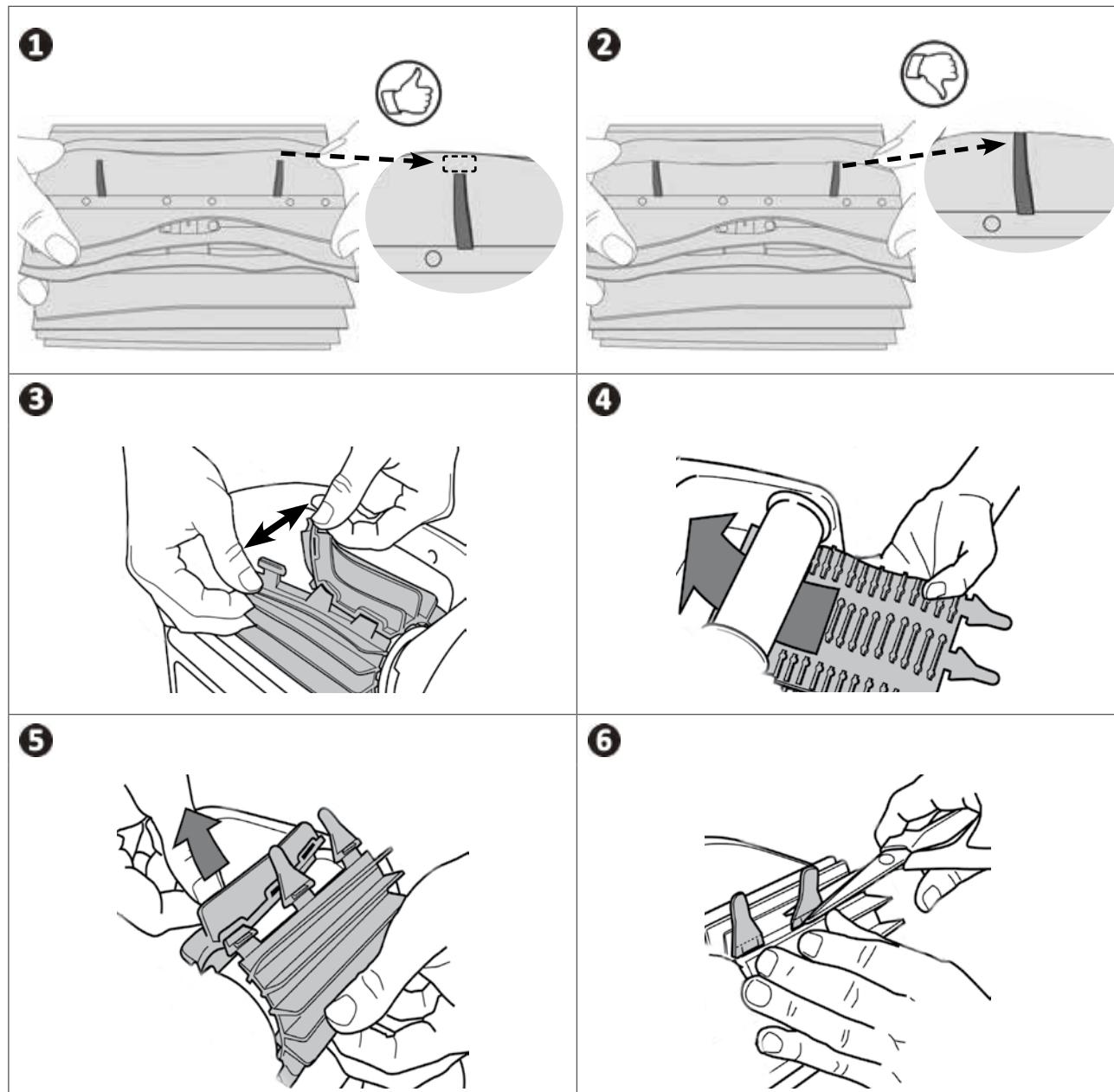
8. Поставьте робот на зарядку, чтобы восстановить рабочее состояние и запустить цикл.



3.6. Замена щетки

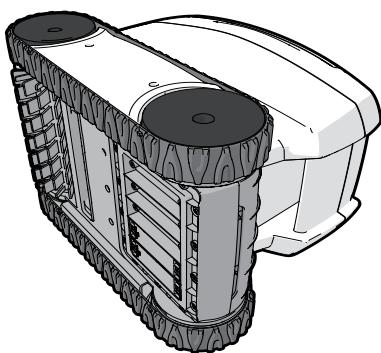
- Щетка имеет индикаторы износа: если между индикаторами и краем щетки есть зазор, значит, щетка в хорошем состоянии.
- Если появляются индикаторы износа, значит, щетка износилась, и ее нужно заменить.
- Для того чтобы снять изношенную щетку, извлеките язычки из отверстий, в которые они вставлены.
- Для того чтобы установить новую щетку, протяните ее краем без язычков вперед под валиком щетки.
- Оберните щетку вокруг валика, вставьте язычки в отверстия фиксации и потяните за каждый язычок так, чтобы его выступ вошел в прорезь.
- Обрежьте язычки ножницами так, чтобы они не выступали за пластинки щетки.

RU



3.7. Замена гусениц

Поставьте робота на бок.



Потяните гусеницу с внутренней стороны, чтобы снять ее с колеса. Затем снимите гусеницу робота.



Для установки новой гусеницы вставьте ее внутреннюю часть в пазы первого колеса.

- Натяните гусеницу на второе колесо. Прижмите ее так, чтобы она вошла в пазы колеса должным образом.
- Убедитесь в том, что гусеница проходит под направляющими (если в модели предусмотрены направляющие для гусениц).

3.8. Замена аккумулятора



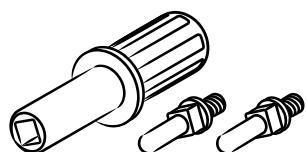
Замена аккумуляторного блока робота должна производиться только квалифицированным специалистом: обратитесь к дистрибутору.

3.9. Замена зарядных штекеров

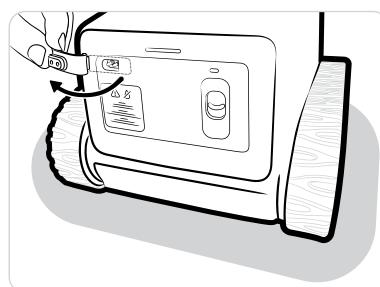
Если на штыревых контактах имеются отложения, зарядка может быть неэффективной или прерывистой. В этом случае необходимо их заменить.

Замену контактов для зарядки следует производить одновременно с заменой зарядного устройства и наоборот. В случае замены зарядного устройства необходимо заменить штыревые контакты, даже если нет видимых следов отложений.

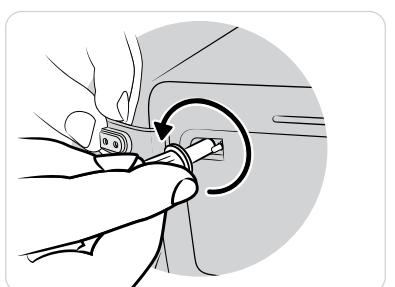
Набор для замены штекеров



1. Откройте зарядный порт.



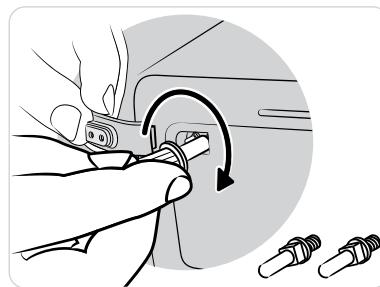
2. Извлеките изношенные зарядные штекеры.



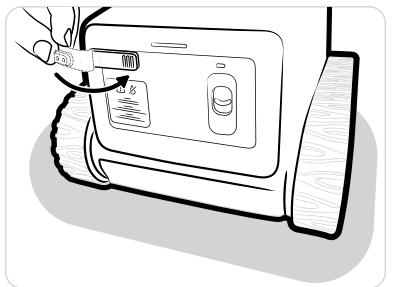
3. Возьмите новые штекеры.



4. Установите штекеры.



5. Закройте зарядный порт.



3.10. Зимний период

- Перед зимним периодом полностью зарядите робота, чтобы сохранить срок службы аккумулятора: когда робот полностью заряжен, световой индикатор непрерывно горит зеленым светом.
- Во время зимнего периода робота можно:
 - оставлять подключенным (может использоваться без подзарядки при первом использовании в следующем сезоне);
 - оставлять неподключенным (при первом использовании в следующем сезоне потребуется зарядка).
- Храните все элементы в месте, защищенном от солнечных лучей и брызг воды.
- Храните робота в недоступном для детей и домашних животных месте.
- НЕ подвергайте робота воздействию огня, повышенной температуры, источников воспламенения или химических средств для бассейнов и спа.

RU



4. Устранение проблем



- Прежде чем обратиться к дистрибутору в случае неисправности, рекомендуется провести простую проверку, воспользовавшись приведенными ниже таблицами.
- Если устранить проблему не удается, обратитесь к дистрибутору.
- : операции, которые должен выполнять квалифицированный специалист.

4.1. Неисправности устройства

| | |
|---|--|
| Робот не полностью очищает бассейн | <ul style="list-style-type: none">Повторите операции погружения (см. «2.5.3. Погружение робота»): меняйте место погружения, пока не найдете оптимальное.Фильтр переполнен или засорен, его необходимо очистить (см. «3.2. Очистка фильтра»). |
| Робот не полностью прижимается ко дну бассейна | <ul style="list-style-type: none">В корпусе устройства остался воздух. Повторите операции погружения (см. «2.5. Начало цикла очистки»).Фильтр переполнен или засорен, его необходимо очистить (см. «3.2. Очистка фильтра»).Если фильтр засорен даже после очистки, замените его.Пропеллер поврежден: . |
| Робот становится в положение на бок. | <ul style="list-style-type: none">Это нормальный режим работы, который зависит от формы бассейнов. Робот самостоятельно находит правильное положение. |
| Робот не собирает мусор | <ul style="list-style-type: none">Фильтр переполнен или засорен, его необходимо очистить (см. «3.2. Очистка фильтра»).Если фильтр засорен даже после очистки, замените его.Убедитесь, что мусор или другие предметы не блокируют доступ к заслонке фильтра .Мусор и другие предметы застревают в щетке и не собираются — регулярно очищайте щетку.Мусор (в основном песок) застrevает в уплотнении крышки — очищайте уплотнение крышки. Его следует очищать после каждого цикла. |
| Робот включен (горит светодиодный индикатор), но не реагирует при использовании | <ul style="list-style-type: none">Убедитесь в том, что робот заряжен (световой индикатор мигает или непрерывно горит зеленым).Убедитесь, что ползунок перемещается вниз надлежащим образом, затем возвращается в начальное положение.Для того чтобы обнаружить воду, пропеллер должен периодически включаться. Если этого не происходит, убедитесь, что вращению пропеллера не препятствует мусор (см. «3.5. Очистка пропеллера»).Световой индикатор горит зеленым, но робот не запускается — свяжитесь с дистрибутором . |

| | |
|---|--|
| Робот не запускается (светодиодный индикатор не горит), когда ползунок перемещен вниз | <ul style="list-style-type: none"> • Робот перешел в режим ожидания после долгого периода бездействия, подключите его к сети в помещении для перезапуска, затем запустите цикл, если он заряжен. • Аккумулятор полностью разряжен, полностью зарядите робота. |
| Плавучее кольцо не на поверхности воды | <ul style="list-style-type: none"> • Проверьте шнур и отрегулируйте его длину при необходимости. |
| Робот не поднимается к поверхности воды. | <ul style="list-style-type: none"> • Робот представляет собой модель «Только низ». • За цикл робот один раз поднимается на 4 стены по ходу его следования. • Убедитесь в том, что обработка воды соответствует значениям, указанным в разделе 2.2. • В конце цикла следует очистить фильтр, так как он может быть переполнен или засорен. • Убедитесь в отсутствии препятствий для работы робота. • Бассейн слишком глубокий. |
| Робот не заряжается | <ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что световой индикатор зарядного устройства горит зеленым светом, когда он подключен к сети без робота. В противном случае проверьте сеть электропитания (отключите и подключите снова) или замените зарядное устройство. • Убедитесь, что при подключении робота к зарядному устройству световой индикатор последнего горит красным. В противном случае проверьте: <ul style="list-style-type: none"> - состояние кабеля: если он поврежден, замените зарядное устройство и контакты для зарядки; - состояние контактов зарядного устройства: при наличии признаков коррозии на контактах очистите их после отсоединения от сети или замените зарядное устройство и контакты для зарядки; - состояние контактов робота-очистителя: при наличии признаков коррозии на контактах очистите их маленькой щеткой. В противном случае замените зарядное устройство и контакты для зарядки. («3.9. Замена зарядных штекеров»). Если проблема не устраняется после очистки зарядного порта, обратитесь к дистрибутору. • Убедитесь, что световой индикатор робота мигает оранжевым или зеленым светом при подключении к зарядному устройству во время зарядки. Если это не так, оставьте робот на открытом воздухе, вдали от прямых солнечных лучей, на расстоянии более 2 м от здания и обратитесь к дистрибутору за дополнительной информацией о том, как доставить робот в сборе в сервисный центр Fluidra. |

4.2. Пользовательские аварийные сигналы

- На задней части робота мигают световые индикаторы, сигнализируя пользователю о неисправности.
- Количество последовательных миганий свидетельствует об одной из приведенных ниже ошибок.

| Мигание | Ошибка | Решения |
|--|--|--|
|  Красный | Двигатель | <ul style="list-style-type: none"> После запуска цикла очистки вам потребовалось более 30 секунд, чтобы погрузить робот в воду. Следует перезапустить цикл. Сдвиньте ползунок, чтобы сбросить ошибку, затем нажмите ползунок еще раз, чтобы запустить цикл. Проверьте пропеллер на наличие мусора и при необходимости очистите его. Убедитесь в том, что мусор не препятствует свободному вращению щетки или гусениц. Поворачивайте каждое колесо на четверть оборота в одном и том же направлении, пока они не начнут медленно вращаться. Начните вращать колеса в противоположном направлении, пока они не начнут свободно вращаться. Если проблема не устранена, обратитесь к дистрибутору для полной диагностики. |
|  Красный | Аккумулятор | <ul style="list-style-type: none"> Блок аккумулятора неисправен, обратитесь к дистрибутору . |
|  Красный | Зарядка (зарядное устройство или зарядный порт) | <ul style="list-style-type: none"> Проверьте зарядный порт робота и зарядное устройство на наличие признаков коррозии, очистите маленькой щеткой. Замените штекеры зарядного порта и зарядное устройство («3.9. Замена зарядных штекеров»). Если зарядное устройство по-прежнему неисправно, обратитесь к дистрибутору . |
|  Красный | Превышение температурных пределов (высоких или низких) | <ul style="list-style-type: none"> Температура выходит за пределы температурного диапазона, рекомендованного для зарядки робота (5–35 °C). Убедитесь, что температура в помещении соответствует рабочему диапазону. Дождитесь понижения температуры робота и снова подключите его к сети. |

4.3. Предостережения

- 
- При наличии признаков повреждения, перегрева или протекания аккумулятора либо попадания в него воды, не устанавливайте робот на зарядную станцию, не пользуйтесь аккумулятором и обратитесь к дистрибутору
 - Убедитесь, что индикатор робота включается (мигает) при подключении зарядного устройства. Если это не так, оставьте робот на открытом воздухе, вдали от прямых солнечных лучей, на расстоянии более 2 м от здания и обратитесь к дистрибутору за дополнительной информацией о том, как доставить робот в сборе в сервисный центр Fluidra.



www.zodiac.com



A Fluidra Brand

©2025 Fluidra. All rights reserved. ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac Pool Care Europe, S.A.S.U., used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.